

患者氏名 :

患者 ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

Tinanyag Mga Gastos sa Medikal /Estimated Medical Expenses /概算医療費

Pangalan ng pasyente /Patient name/患者氏名 :

Diyagnosis / Diagnosis /診断 :

Paggamot /Treatment/治療 :

Mga bagay na kasama sa Mga Gastos na Medikal /Items included in Medical Expenses /医療費における費用項目	Mga bayarin sa una/kasunod na pagbisita /First/subsequent visit fees /初・再診料	Mga singil sa pagpasok, atbp. /Admission charges, etc. /入院料等	Kumbinasyon ng pamamaraan ng diyagnosis /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC	Mga singil sa pangangasiwang medikal, atbp. /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等	Pangangalagang medikal sa bahay /Home medical care /在宅医療
	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	Mga eksaminasyon /Examinations /検査料	Imaheng pang-diyagnostiko /Diagnostic imaging /画像診断	Gamot /Medication /投薬料	Mga iniksyon /Injections /注射料	Rehabilitasyon /Rehabilitation /リハビリテーション
	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	Espesyal na psychiatric na paggamot /Specialized psychiatric treatment /精神科専門療法	Medikal na paggamot /Medical treatment /処置料	Operasyon /Surgery /手術料	Pagsasalin ng dugo /Blood transfusion /輸血料	Pangpamanhid /Anesthesia /麻酔料
	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	Radiotherapy /Radiotherapy /放射線治療	Diyagnosis ng patolohiya /Pathological diagnosis /病理診断	Pag-aayos ng korona ng ngipin / Prostodontiya /Dental crown restoration / Prosthodontics /歯冠修復・欠損補綴	Mga reseta /Prescriptions /処方せん料	Terapiya ng pagkain /Dietary therapy /食事療養費
	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	Dokumentasyon /Documentation /文書料	Bayad sa panganganak /Delivery charges /分娩料	Mga dagdag na bayad sa kuwarto /Extra room charges /特別室料	Espesyal o tinukoy na saklaw ng pangangalagang medikal /Special or specified /medical care coverage /保険外併用療養費	Iba pa /Others /その他
YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	
				Kabuuan/Total/合計	
					/YEN/YEN/円

患者氏名 :

患者 ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

Ang mga bagay sa itaas na kasama sa gastos sa medikal ay itinakda batay sa sistema ng health insurance.

/The above items included in the medical expense are set on the basis of the health insurance system.

/医療費における費用項目は、医療保険制度に基づいて設定されています。

Pakitandaan na ang kabuuang gastos sa medikal na kinakalkula sa itaas ay isang pagtatantya. Maaaring mag-iba ang aktwal na mga singil sa pagtatantya, dahil ang mga pagsusuri at paggamot ay isinasagawa depende sa iyong kondisyon. Bilang karagdagan, ang mga singil ay maaaring mag-iba para sa alinman sa mga sumusunod na dahilan:

/Please note that the total medical expense calculated above is an estimate. The actual charges may differ from the estimate, because examinations and treatments are performed depending on your condition. In addition, the charges may vary for any of the following reasons:

/概算医療費は、あくまで概算です。検査および治療等については患者の病状に合わせて行いますので、実際の費用は、概算費用と異なる場合があります。

なお、以下の内容により支払い料金も異なります。ご了承ください。

- Kung mayroon kang health insurance certificate mula Japan, ang iyong mga singil ay kakalkulahin alinsunod sa sistema ng health insurance. Mangyaring bayaran ang mga singil pagkatapos matanggap ang paggamot.

/If you have a Japanese health insurance certificate, your charges will be calculated in accordance with the health insurance system. Please pay the charges after receiving treatment.

/日本の医療保険証を持っている方は、医療保険制度に準じた料金となります。診療後に料金をお支払いください。

- Kung wala kang health insurance certificate, ikaw ang may pananagutan sa lahat ng iyong gastusin sa pagpapagamot. Mangyaring bayaran ang invoice na ibinibigay namin sa iyo pagkatapos ng paggamot.

/If you do not have a health insurance certificate, you are responsible for all of your medical expenses. Please pay the invoice that we give you after treatment.

/医療保険証が無い場合は診療費が全額自己負担となります。診療後に請求書をお渡ししますので、ご精算ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Ang pagsasalang ito sa Ingles ay inihanda sa ilalim ng pangangasiwa ng mga doktor, eksperto sa batas o iba pa. Kapag lumitaw ang anumang pagkakaiba sa interpretasyon dahil sa isang nuanced na pagkakaiba sa mga kaugnay na wika o sistema, ang orihinal na Japanese ay dapat bigyan ng prioridad.